

德语区汉语教学协会第 20 届汉语教学研讨会 奥地利维也纳大学, 2017 年 9 月 7 至 9 日

游欣恩 Stefanie YU

德语区汉语教学协会第 20 届汉语教学研讨会于 2017 年 9 月 7 至 9 日首次于奥地利举办。本次研讨会由维也纳大学汉学系承办, 维也纳大学孔子学院协办。来自世界各地近 150 名汉学专家、学者及汉语教师齐聚一堂。环绕此届的会议主题“汉语教学——行动与反思: 实践理论, 行动意向与策略”, 从教材分析、课程设计、能力测试标准到多文化交际等层面对汉语教学进行了全方位的探讨及分享。

开幕式由维也纳大学东亚研究所教务主任魏格林教授 (Susanne Weigelin-Schwiedrzik)、维也纳大学孔子学院院长李夏德教授 (Richard Trappl)、德语区汉语教学协会会长顾安达教授 (Andreas Guder) 及中国驻奥地利大使馆教育组周志强主任出席并致辞。魏格林教授特别代表维也纳大学校长会对来自世界各地参会的专家及教师们表示欢迎。维也纳大学两位教授, 魏格林教授及李夏德教授皆在致辞中特别强调汉语教师专业化及课程、考试内容标准化的重要性。替为期三天的研讨会揭开了序幕。

此次研讨会包含主题演讲、主题座谈专题报告及工作坊等部分。首日由来自奥地利施泰尔马克师范学院的 Klaus-Börge Boeckmann 教授以及来自美国爱荷华大学沈禾玲教授进行了两场主题演讲。他们演讲主题为“From reflection to action. How (language) teachers can develop practical theories and strategies for change through action research”及“行动研究: 一个正在兴起的汉语二语课堂教学研究趋向”。两位主题演讲者分别从不同角度介绍了行动研究及如何将行动研究与对外汉语教学做具体的结合运用。

次日由北京语言大学的司富珍教授以“语言理论在对外汉语教学中的重要性”为题进行了第三场主题演讲。借助对实际语料的分析, 探讨语言学理论在对外汉语教学中的重要性。司富珍教授特别强调, 语言学理论在对外汉语教学中的价值和意义。唯有理论与实际相结合, 才能更好地发展新思维和新方法。之后台湾中原大学邓守信教授则带来主题为“语言的共性及特性与对外汉语教学”的第四场主题演讲。探讨语言的共性及特性与目标语习得之间的关系。

研讨会期间, 于各会场进行 14 场主题座谈, 合计 39 个专题报告。主题分别为“混合学习”、“课堂教学”、“课程设计”、“多文化交际”、“标准、能力与测试”、“方言与语音”、“汉语学习国别研

究”、“对比分析”、“教材分析及反馈”、“中小学教学”、“写作及数字化媒体”、“针对德语母语者的研究”、“翻译教学”及“偏误分析/语法结构”。来自世界各地的专家、学者及教师于会议期间就上述主题进行了深入的经验分享及全面的学术交流。

此次研讨会上除了学术部分，另外也包含了七场工作坊。其中有特邀来自台湾中国文化大学连育仁助理教授的“对外汉语与创新科技在课堂的整合运用”工作坊。其中介绍了创新工具及结合数位科技的互动性教学。并带领参会者亲身体验不同于传统课室的教学活动。

具有纪念性意义的第 20 届汉语教学研讨会首次办在奥地利维也纳，于 2017 年 9 月 7 日至 9 日之间顺利进行并圆满落幕。会议内容包含学术理论及教学应用并重，希望藉由理论与实践的结合引发对外汉语教学的反思，并带来新策略、新思维、新方向。

8. Norddeutsches Chinesischlehrertreffen Universität Göttingen, 25.11.2017

Jan Philipp Adomeit

Am Samstag, den 25. November 2017, fand im Zentrum für Lehrerbildung (ZELB) der Universität Göttingen mit Unterstützung des Fachverbands Chinesisch und des Akademischen Konfuzius-Instituts an der Universität Göttingen das 8. Norddeutsche Chinesischlehrertreffen (第八届北德地区中文教师会议) statt.

Nach den Begrüßungsworten des Vorsitzenden des Fachverbands und deutschen Direktors des Akademischen Konfuzius-Instituts, Andreas Guder – Professor für Fachdidaktik Chinesisch an der Universität Göttingen –, bildete Susanne Schlieper mit ihrem Workshop „Leistungsmessung im Chinesischunterricht“ (汉语课程的成绩评估) den Auftakt der Veranstaltung, die mit 27 Teilnehmerinnen und Teilnehmern gut besucht war. Da Frau Schlieper neben ihrer Tätigkeit als Chinesischlehrerin gleichzeitig Ausbilderin für angehende Gymnasiallehrerinnen und -lehrer am Studienseminar in Göttingen ist, traf ihr praxisorientierter Vortrag besonders bei der anwesenden Gruppe der Lehramtsstudierenden auf große Resonanz. Nach der Vorstellung eines Kompetenzmusters, das an den Vorgaben des Niedersächsischen Kultusministeriums orientiert ist, wurden in Kleingruppen verschiedene Vorschläge